DOI 10.24249/2309-9917-2025-74-6-69-74

О.М. Марупов (Худжанд, Республика Таджикистан)

Некоторые теоретические взгляды на методику преподавания китайского языка студентам с нетаджикским языком обучения на основе медиатехнологий и работы с литературными текстами

Аннотация: В статье рассматриваются теоретические аспекты разработки методики преподавания китайского языка студентам, для которых таджикский язык не является языком обучения, с активным использованием медиатехнологий и аутентичных литературных текстов. Актуальность исследования обусловлена растущим интересом к китайскому языку в Центральной Азии и необходимостью разработки специализированных подходов для мультилингвальной аудитории. Предложена теоретическая модель, интегрирующая этапы работы с литературными текстами (от адаптированных к аутентичным) с мультимедийными инструментами (интерактивные видео, подкасты, мобильные приложения, платформы виртуальной реальности). Модель нацелена на формирование лингвокультурной компетенции и преодоление психолингвистических барьеров. Проведенный анализ демонстрирует потенциальную эффективность предложенного подхода для развития всех видов речевой деятельности.

Ключевые слова: методика преподавания китайского языка, нетаджикскоязычные студенты, медиатехнологии, литературные тексты, лингвокультурная компетенция, теоретическая модель, интерференция

O.M. Marupov (Khujand, Tajikistan Republic)

Some Theoretical Views on the Methodology of Teaching Chinese to Students with a Non-Tajik Language of Instruction Based on Media Technologies and Work with Literary Texts

Abstract: The given article dwells on the theoretical aspects of developing a methodology for teaching Chinese to students for whom Tajik is not the language of instruction, using media technologies and authentic literary texts. The relevance of this study stems from the growing interest in the Chinese language in Central Asia and the need to develop specialized approaches for a multilingual audience. A theoretical model is proposed that integrates stages of working with literary texts (from adapted to authentic) with multimedia tools (interactive videos, podcasts, mobile applications, and virtual reality platforms). The model aims to develop linguacultural competence and overcome

psycholinguistic barriers. The analysis demonstrates the potential effectiveness of the proposed approach for developing all types of speech activity.

Key words: Chinese language teaching methodology, non-Tajik-speaking students, media technologies, literary texts, linguacultural competence, theoretical model, interference

1. ВВЕДЕНИЕ

Актуальность проблемы. В условиях усиления стратегического партнерства между странами Центральной Азии и Китаем наблюдается устойчивый рост спроса на изучение китайского языка. В Таджикистане, где система образования исторически ориентирована на таджико- и русскоязычные контингенты, возникает необходимость в разработке специализированных методик для студентов, для которых ни таджикский, ни русский языки не являются основными языками обучения (например, для узбекоязычных, туркменоязычных студентов или представителей иных лингвокультурных групп). Традиционные методы, опирающиеся на перевод или на один из местных языков, оказываются для них недостаточно эффективными [9; 11].

Использование медиатехнологий открывает новые возможности для создания инклюзивной и иммерсивной языковой среды, нивелирующей отсутствие общего языка-посредника. Литературные тексты, в свою очередь, служат не только источником аутентичного языкового материала, но и «культурным кодом», позволяющим проникнуть в мировоззрение носителей целевого языка [3: 50]. Синтез этих двух компонентов – медиатехнологий и литературных текстов – представляет собой малоизученную, но перспективную область методики преподавания китайского языка.

Степень разработанности проблемы. Вопросы применения ИКТ в лингводидактике широко освещены в трудах таких исследователей, как Е.С. Полат [4], С.В. Титова [5]. Специфика преподавания китайского языка, в частности иероглифики и тонов, рассматривается в работах А.Н. Алексахина [1; 2]. Проблемы интерференции при изучении восточных языков носителями тюркских и иранских языков затрагиваются в исследованиях. Однако комплексный анализ методики, ориентированной именно на нетаджикскоязычных студентов в условиях таджикских вузов, с фокусом на медиатехнологии и литературные тексты, в научной литературе представлен фрагментарно.

Гипотеза исследования. Предполагается, что разработка теоретической модели обучения, основанной на последовательном включении мультимедийных средств в процесс работы с литературными текстами (от адаптированных к аутентичным), позволит повысить эффективность формирования коммуникативной и лингвокультурной компетенции у нетаджикскоязычных студентов, изучающих китайский язык, за счет создания прямых ассоциативных связей между языковыми единицами, визуальными образами и культурными концептами, минуя негативное влияние интерференции [7; 8].

Цель статьи: разработать и теоретически обосновать модель методики преподавания китайского языка нетаджикскоязычным студентам на основе интеграции медиатехнологий и литературных текстов.

Объект исследования: процесс обучения китайскому языку нетаджикскоязычных студентов в вузах Таджикистана.

Предмет исследования: теоретические основы методики обучения китайскому языку нетаджикскоязычных студентов с использованием медиатехнологий и литературных текстов.

Обзор литературы

Данный раздел посвящен анализу современных научных источников, раскрывающих три ключевых аспекта нашего исследования: 1) специфика аудитории; 2) медиатехнологии в лингводидактике; 3) роль литературных текстов.

1. Специфика контингента нетаджикскоязычных студентов

Основная трудность заключается в двойной интерференции. С одной стороны, родной язык студента (например, узбекский) может оказывать влияние на фонетику (редукция гласных, влияние вокализма тюркских языков на восприятие китайских finals), грамматику (агглютинация вместо аналитизма) и лексику. С другой стороны, отсутствие свободного владения таджикским – языком, на котором часто ведется объяснение материала в аудитории, – создает «информационный вакуум» [12: 97]. Как отмечает И.Р. Сафарова, «при отсутствии сформированной опоры на язык-посредник, студент вынужден строить прямые связи между концептуальной системой родного языка и системой изучаемого, что на начальном этапе является крайне сложной когнитивной задачей». Это подтверждает необходимость визуализации и аудирования как основных каналов компенсации.

2. Медиатехнологии в преподавании китайского языка

Исследования последнего десятилетия демонстрируют сдвиг от использования ИКТ как вспомогательного инструмента к их интеграции в ядро учебного процесса. С.В. Титова выделяет такие ключевые направления, как мобильное обучение (M-learning), использование подкастов для формирования аудитивных навыков и flipped classroom (перевернутый класс) [5: 14]. В контексте китайского языка особую ценность представляют технологии, помогающие освоить иероглифику. Платформы типа Pleco или Skritter, использующие алгоритм интервального повторения (Spaced Repetition System – SRS), доказали свою эффективность для запоминания иероглифов [10: 15]. Для отработки тонов успешно применяются программы визуализации речи (например, Praat), позволяющие студенту увидеть и сравнить свой тональный контур с эталонным [12: 97].

3. Литературные тексты как дидактический ресурс

Аутентичный литературный текст является концентратором лингвокультурной информации. По мнению М.В. Вербицкой, «текст... аккумулирует в себе не только языковые нормы, но и культурные коды, модели поведения, систему ценностей» [3: 50]. Работа с текстом позволяет выйти за рамки утилитарного общения. Однако для нетаджикскоязычных студентов необходим градуализм – переход от адаптированных текстов, где лексико-грамматический материал контролируется, к оригинальным произведениям.

Вывод по обзору литературы. Анализ научных работ показал, что, несмотря на наличие исследований по каждому из направлений в отдельности, отсутствуют работы, синтезирующие эти три аспекта применительно к конкретной лингводидактической ситуации – обучению китайскому языку нетаджикскоязычных студентов. Существующие методики не в полной мере учитывают необходимость создания визуально-акустической опоры, заменяющей отсутствующий язык-по-

средник, и целенаправленного формирования лингвокультурной компетенции через последовательную работу с текстами в медийной оболочке.

2. МЕТОДОЛОГИЯ

Для достижения цели исследования и решения поставленных задач был использован комплекс теоретических методов.

1. Теоретический анализ и синтез – для выявления специфики аудитории и потенциала используемых средств.
2. Сравнительно-сопоставительный метод – для анализа существующих методических подходов и выявления их недостатков применительно к исследуемому контингенту.
3. Моделирование – для разработки теоретической модели методики обучения.

База исследования. Теоретической базой послужили труды отечественных и зарубежных ученых в области методики преподавания иностранных языков, лингвистики, медиапедагогики, а также учебно-методические комплексы по китайскому языку.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

В результате исследования была разработана теоретическая модель, представленная выше. Ее ключевое отличие от традиционных подходов заключается в следующих аспектах:

1. Принцип прямой лингвокультурной ассоциации. Модель минимизирует использование перевода на любой язык-посредник. Вместо этого значение лексической единицы или грамматической конструкции раскрывается через мультимедийный контекст (изображение, видео, звук) и ее употребление в литературном тексте. Это позволяет сформировать прямую связь «знак – значение – культурный контекст», что особенно важно для слов, не имеющих прямых эквивалентов (например, «关系» – guānxi).

2. Градуальность и цикличность. Переход от адаптированных к аутентичным текстам и параллельное усложнение медийных заданий обеспечивают плавное наращивание сложности. Каждый этап циклически возвращается к ранее изученным темам на новом материале, что способствует лучшему закреплению.

3. Формирование лингвокультурной компетенции через анализ текста. На продвинутом этапе студенты не просто читают текст, а анализируют его с помощью медиаинструментов: создают ментальные карты персонажей, снимают короткие видео-эссе, проводят сравнительный анализ с произведениями родной литературы. Это превращает пассивное чтение в активную творческо-аналитическую деятельность.

4. Преодоление интерференции. Специфические для нетаджикскоязычных студентов ошибки, связанные с порядком слов или опущением результативных дополнений, корректируются с помощью интерактивных упражнений, где ключевые структуры выделяются визуально и повторяются в разных медийных контекстах. Например, для отработки структуры «把» (bǎ) можно использовать интерактивные задания, где студент должен «расставить» виртуальные предметы в комнате, комментируя свои действия.

Обсуждение потенциальных ограничений и рисков

Внедрение модели требует значительных ресурсов: техническое оснащение аудиторий, высокая ИКТ-компетентность преподавателя, время на подготовку мультимедийных материалов. Существует риск «технологического перегруза», когда внимание студентов смещается с языкового содержания на сам медийный продукт. Для минимизации этого риска необходимо четкое методическое обоснование использования каждого инструмента.

Сравнивая предложенную модель с традиционными, можно прогнозировать ее более высокую эффективность в формировании именно коммуникативных навыков и глубинного понимания культуры. Однако ее апробация на практике и сбор эмпирических данных являются предметом дальнейшего исследования.

4. ВЫВОДЫ

1. Теоретический анализ подтвердил наличие специфических лингвопсихологических трудностей у нетаджикскоязычных студентов, связанных с двойной интерференцией и отсутствием надежной опоры на язык-посредник, что требует разработки специализированной методики.

2. Установлено, что интеграция медиатехнологий и литературных текстов создает мощный дидактический комплекс, позволяющий компенсировать указанные трудности за счет создания прямой визуально-акустической и культурной ассоциации.

3. Разработана трехуровневая теоретическая модель обучения, основанная на принципах прямой лингвокультурной ассоциации, градуальности и цикличности, и нацеленная на поэтапное формирование коммуникативной и лингвокультурной компетенции.

4. Определено, что ключевыми критериями эффективности модели должны выступать не только формальные языковые навыки, но и способность студентов к самостоятельному анализу аутентичных текстов и продуцированию высказываний, адекватных китайской лингвокультурной норме.

Перспективы дальнейших исследований видятся в экспериментальной апробации разработанной модели, количественной и качественной оценке ее эффективности, а также в адаптации данного подхода к преподаванию других восточных языков в полиэтничной образовательной среде Центральной Азии.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Алексахин А.Н.* Взаимодействие иероглифического и звукобуквенного стандартов слова китайского языка путунхуа // Вестник МГИМО-Университета. 2010. №1. С. 128–135.
2. *Алексахин А.Н.* Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа для русскоязычных студентов. Фонема – Звук речи – Слог – Слово. 2-е изд., испр. и доп. М.: Изд-во ВКН, 2015. 176 с.
3. *Вербицкая М.В.* Теория вторичных текстов (на материале современного английского языка). М.: Изд-во МГУ, 2000. С. 35–50.
4. *Полат Е.С.* К проблеме определения эффективности дистанционной формы обучения // Открытое образование. 2005. №3. С. 71–77.
5. *Титова С.В.* Дидактические проблемы интеграции мобильных приложений в учебный процесс // Вестник тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2016. Т. 21. №7–8(159–160). С. 7–14.

6. *Ashrapov B.P.* On the Issue Concerned with Principles of Interethnic Tolerance Formation of Higher Educational Establishments Students // Designing. An Experience. Result. 2021. № 3. P. 16–18. EDN CFVJIO.

7. *Ashrapov B.P.* On the Issue Concerned цith Students' Self-Sufficient Work Organization in the Educational Process (based on credit tuition) // Designing. An Experience. Result. 2021. № 2. P. 5–7. EDN ZQHAXY.

8. *Ashrapov B.P.* On the Issue Concerned with the Notion of Teaching Methods in the Didactical System / B.P. Ashrapov, N. Murodi // Designing. An Experience. Result. 2021. № 4. P. 15–17. EDN SVEIMN.

9. *Erbaugh M.S.* Taking Advantage of China's Literary Tradition in Teaching Chinese Students // The Modern Language Journal. 1990. Vol. 74. № 1. C. 15–27.

10. *Rashidova D.A.* The Leader of the Nation Emomali Rahmon's Contribution into Enactment of Programme of Foreign Languages / D.A. Rashidova, B.P. Ashrapov // Herald of the Pedagogical University. 2022. № 3(98). P. 85–88. EDN CMKVYU.

11. *Xing Z.* The Application of Combining Reading and Writing with Teaching Method in Primary School Chinese Education And Teaching // Curriculum and Teaching Methodology. 2024. Vol. 7. № 2. C. 97–103.

Сведения об авторе:

Олимджон Махсуджонович Марупов,	Olimjon M. Marupov,
Докторант (PhD)	PhD Student
кафедра социальной и профессиональной педагогики	Chair of Social and Professional Pedagogy
Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова	Khujand State University named after academician Bobojon Gafurov

alimmarupov1@gmail.com